

職業性失聰補償管理局招標邀請 製作電視台及電台宣傳廣告

	目錄	頁數
1	背景資料	1
2	製作公司的服務範圍	2-3
3	管理局的角色及責任	4
4	版權所有	4
5	預期工程時間表	4
6	對製作公司及投標書的要求	5
7	提交投標書和截止日期的要求	6
8	評審及批出投標書	7
9	附加資料及要求	8-9
10	簡介會及查詢	10
	附表	
附表一	申請職業性失聰補償的職業方面規定	11
附表二	《職業性失聰(補償)條例》指定的高噪音工作	12-13
附表三至六	政府新聞處有關宣傳廣告的要求	14-21

1 背景資料

1.1 介紹

職業性失聰補償管理局(“管理局”)現誠意邀請曾為客戶製作電視台及電台宣傳廣告的製作公司，為管理局製作新一輯的電視台及電台宣傳廣告(宣傳廣告)，在電視台、電台、公共交通工具、和電子平台播放，及製作相關的宣傳海報及相片。

1.2 職業性失聰補償管理局

管理局成立於 1995 年，是一個根據《職業性失聰(補償)條例》(“條例”)而設的法定機構，其職能包括管理職業性失聰補償基金、處理和裁定職業性失聰補償的申請，及為防止職業性失聰，進行或資助教育及宣傳活動等。

1.3 職業性失聰

職業性失聰，是神經性失聰的一種，成因主要是長期在高噪音環境下工作而引致。職業性失聰是無法醫治的，預防是唯一防止患上這個職業病的途徑。

1.4 申請職業性失聰補償

根據上述條例規定，申請職業性失聰補償，申索人須符合職業及失聰方面的規定，而當中職業方面的規定，申索人需符合**附表一**簡述的工種、年資及申請限期等要求。

1.5 宣傳廣告的目標

- 1.5.1 宣傳廣告的主題為聽覺保護，並需包含適量申請補償計劃的訊息(詳情請參考**附表一**)，以達到以下的目的:
- i. 提高一般公眾對高噪音工作的危害的意識;
 - ii. 高噪音行業的僱主及僱員齊心合作，以預防職業性失聰; 及
 - iii. 有需要及符合職業方面的申請資格的僱員，可申請補償
- 1.5.2 宣傳廣告的目標觀眾為一般公眾，特別是從事按香港法例指定的高噪音行業工作的僱主及僱員。條例指定的高噪音工作載於**附表二**。

2 製作公司的服務範圍

2.1 製作公司需提供以下製成品:

2.1.1 電視台廣告

- 以第 1.5 項的目標製作同一內容的中文及英文版本
- 以粵語配音及繁體中文書面語字幕
- 英文版本以英語配音及英文字幕
- 中英文版本均需配上香港手語翻譯
- 片長為 30 秒
- 格式及所需拷貝需符合政府新聞處的要求(附表三至五)

2.1.2 電台廣告

- 內容參照電視台廣告的版本
- 分別以粵語、英語及普通話製作
- 片長為 30 秒
- 格式及所需拷貝需符合政府新聞處的要求(附表三及六)
- 普通話的配音人士必須曾在國家語言文字工作委員會普通話水平測試中獲得一級乙等成績

2.1.3 宣傳海報

- 與電視台廣告相關的一款設計，以聽覺保護為主題
- 一個直度: 18 吋*28 吋, 4C+0
- 一個橫度: 1410 毫米*308 毫米, 4C+0
- 遞交完成的檔案(.jpg 及 .tiff)及所有可修改的原檔案(例如.eps, .ai, .psd)

2.1.4 如第2.1.1項的製作採用藝人/名人*參與拍攝，需提供以下宣傳相片

- 20 張參與拍攝的主要藝人的已修葺相片
- 在高噪音工作的僱主或僱員的角色為主題
- 以 .jpg 及 .tiff 格式遞交

*請注意，採用藝人/名人參與拍攝並非必須要求，製作公司亦可考慮以其他方式製作。

2.2 根據第2.1項的製作，製作公司需提供以下服務:

- 2.2.1 整套宣傳廣告的創作概念，包括劇情串連系列圖片 (storyboard)、對白及口號;
- 2.2.2 宣傳海報的設計概念，包括口號;
- 2.2.3 製作公司須以專業團隊、攝錄器材及配件進行拍攝，包括導演及製作人等團隊;
- 2.2.4 於香港境內的室內及戶外拍攝的整個劇組及器材安排及其費用：包括運輸、保險如第三者責任、工作人員、器材等保險及其他物流安排等;
- 2.2.5 (如適用)參與拍攝的名人/藝人及演出者的服飾、化妝及工具;
- 2.2.6 製作及拍攝所需的物品及器材;
- 2.2.7 離線及在線編輯及母帶製作;
- 2.2.8 電視台廣告分別以粵語配音及繁體中文書面語字幕，及以英語配音及英文字幕，中英文版均需配上香港手語翻譯;
- 2.2.9 電台廣告的粵語、英語及普通話配音;
- 2.2.10 提供電視台及電台廣告的音樂及/或片段，並處理及釐清所有版權及授權事宜;
- 2.2.11 電視台及電台廣告的錄音及混音;
- 2.2.12 所有後期製作服務;
- 2.2.13 根據附表三至六的要求，製作及發送電視台及電台廣告的拷貝至政府新聞處、管理局、所需電視台及電台，製作公司需負責所有相關的費用，包括需支付予電視台及電台的費用;
- 2.2.14 製作及傳送宣傳海報的完成檔案及可修改的檔案至管理局;
- 2.2.15 (如適用)拍攝、修葺及傳送宣傳相片至管理局

3 管理局的角色及責任

- 3.1 就宣傳廣告的劇情內容及初步剪接，及宣傳海報的設計，向製作公司提出所有合理的指示;
- 3.2 要求製作公司修改製作材料，當中包括但不限於對情節連串圖版、劇本、對白、標語、字幕、初步剪接、最終剪接、宣傳海報設計等的修改;
- 3.3 審批第3.2項的製作材料;
- 3.4 在簽署合約後的1個月內支付合約所列總金額的30%，並在滿意製作公司完成所有服務及收取其收據後的1個月內支付合約所列總金額的70%。

4 版權所有

管理局擁有唯一及所有的知識產權。管理局可以包括但不限於廣播、展示、應用宣傳廣告及相關的其他宣傳材料，並就其內容/設計作出調整/修定以作其他用途。所有已完成的宣傳廣告及其他宣傳材料僅屬於管理局的財產。未經管理局許可，製作公司不得使用有關廣告及其他宣傳材料。

(如適用)如選用藝人/名人拍攝，管理局可使用宣傳廣告及其他宣傳材料的權利為永久性。

5 預期工作時間表

2022年12月5日	開展招標程序
2023年1月31日	截止投標
2023年3月13-17日	獲邀請的製作公司出席評審會議
2023年3月20日	管理局通知獲批出投標書的製作公司
2023年3月21-28日	製作前會議
2023年4月28日前	遞交情節連串圖版、劇本及平面設計的初稿
2023年5月31日前	遞交平面設計的最後版本
2023年6月30日前	遞交宣傳廣告的初步剪接
2023年7月31日前	遞交宣傳廣告的最後剪接
2023年8月底前	送遞宣傳廣告的拷貝至政府新聞處、管理局、所需電視台及電台

6 對製作公司及投標書的要求

- 6.1 每間製作公司**最多**可以提交兩份投標書，兩份投標書可以不同創作概念，或同一概念而以不同演出者或藝人/名人(如適用)參與;
- 6.2 每份投標書內容需分為技術建議書及價格建議書兩部份;
- 6.3 技術建議書的內容包括:
 - 6.3.1 公司簡介，包括工作團隊的背景(請註明人數，及將參與是次製作的團隊成員的年資及經驗等)，是否擁有拍攝的場地及設施
 - 6.3.2 最近5年內拍攝宣傳廣告的經驗，可提供相關名單及/或宣傳廣告的拷貝
 - 6.3.3 最近5年內設計海報的經驗，可提供相關名單及/或海報的副本
 - 6.3.4 宣傳廣告的情節連串圖 (storyboard)，及內容大綱
 - 6.3.5 建議的海報設計，只需包含直度，提供2-4款
 - 6.3.6 (如適用)建議的藝人/名人
- 6.4 技術建議書的每一頁的右上角需註明公司的名稱
- 6.5 請注意: 宣傳廣告的製作必須符合附表三至六的政府新聞處所列的要求
- 6.6 價格建議書需列出各個收費項目，包括但不限於:
 - 6.6.1 設計及製作電視台廣告的費用
 - 6.6.2 設計及製作電台廣告的費用
 - 6.6.3 美術及平面設計海報的費用
 - 6.6.4 (如適用)聘請藝人/名人的費用¹
 - 6.6.5 整份價格建議書的總報價
- 6.7 價格建議書的每一頁的右上角需註明公司的名稱

註1: (如適用)如建議採用藝人/名人參與拍攝，需包括與其拍攝相關的所有費用如下列但不限於演出費、服飾、化妝和工具，及拍攝、修葺和傳送該藝人/名人的宣傳相片至管理局的費用。

(如適用)請注意: 管理局可使用該藝人/名人參與拍攝的宣傳廣告及相關宣傳材料的權利為永久性，使用渠道包括在電視台、電台、公共交通工具、電子平台及其他大眾媒體和場合播放及展示。

7 提交投標書和截止日期的要求

7.1 每份完整的投標書，包括所有需要的文件和資料，必須以下列方式提交，並密封在兩個獨立的信封中如下：

1. 技術建議書應以一式兩份提交，並附上一份電子版（以Microsoft Word 格式保存在光碟(DVD)中）。上述文件應放置並密封在同一個信封中。信封上應註明「提交投標文件：製作電視台及電台宣傳廣告 2022-23（技術）」；及
2. 價格建議書亦必須以一式兩份放置並密封在另一個信封中，並附上一份電子版（以 Microsoft Word 格式保存在光碟(DVD)中）。信封上應註明「提交投標文件：製作電視台及電台宣傳廣告 2022-23（價格）」。

(重要備註：任何形式的價格資料都不應包含在技術建議書中或隨附在其中，否則投標者將被取消投標資格)

7.2 如果投標文件的印刷版與電子版之間存在任何差異，除非管理局希望澄清，否則以印刷版為準。

7.3 **投標截止日期為 2023年1月31日（星期二）中午12時**。所有投標書的信封面必須註明「管理局營運監督陳英偉先生收」，並於投標截止日期當日中午12時之前放入位於九龍長沙灣長裕街10號億京廣場 2 期 15 樓 A-B 室管理局辦事處的投標箱中。**在截標時間後交到的投標書，或通過郵寄/電子郵件/傳真等提交的投標書也將不予考慮。**

7.4 如於上述投標截止日當天上午9時至中午12時（香港時間）期間的任何時間內，八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號懸掛，或政府公布的「超強颱風後的極端狀況」生效，截標時間將會延至改掛較低的熱帶氣旋警告信號，或黑色暴雨警告信號或政府公布的「超強颱風後的極端狀況」已經停止生效後的首個工作日的中午12時（香港時間）。

7.5 如果投標機構在提交投標書後發現投標書中的錯誤，亦可以提交對投標書的修改，但該修改必須在投標截止日期前放入上述指定的投標箱內。

7.6 所有投標文件都不會退還給投標機構。

8 評審及批出投標書

8.1 評審將根據製作公司提交的每份投標書內容(技術及價格建議書)，分別就技術(佔總評分65%)及價格(佔總評分35%)兩個部分作出評分。

8.2 技術評審方面主要包括以下項目:

1. 製作公司的規模，包括拍攝場地及設施(15%);
2. 製作公司在製作宣傳廣告的經驗(15%);
3. 建議及設計是否切合主題，而訊息準確及清晰(30%);
4. 建議及設計是否適合目標觀眾，並能產生共鳴(10%);
5. 建議及設計的創意及吸引力(30%)

8.3 技術評審的總分為100分，如得分低於50分，該份投標書將被取消資格，相關的價格建議書亦不獲考慮。

8.4 獲得上述最高分數的投標書的技術評分為65分，其餘投標書則按以下公式計算技術評分：

$$65 \quad X \quad \frac{\text{被評審中的投標書的上述分數}}{\text{獲得上述最高分數的投標書的分數}}$$

8.5 價格評審方面將根據價格建議書的總報價，最低總報價的投標書的價格評分為35分，其餘投標書則按以下公式計算價格分數:

$$35 \quad X \quad \frac{\text{最低的投標書的總報價}}{\text{被評審中的投標書的總報價}}$$

8.6 每份投標書的總分數為技術及價格兩個部分的評分總和。得分最高的投標書的製作公司將獲優先批出投標書的權利，但管理局保留最終決定權，並保留不批出投標書的權利。

8.7 管理局保留在採納任何投標書之前或之後與任何一方商議合約的有關條款（包括但不限於價格）的權利。

8.8 是次評審工作將由管理局的教育及宣傳委員會執行。

8.9 教育及宣傳委員會將篩選及邀請其投標書符合基本製作要求的製作公司出席評審會議，向委員會詳細講解投標文件內容及解答疑問。評審會議日期將於2023年3月13-17日期間舉行，獲邀的製作公司必須出席，否則或影響其投標書獲批出的權利。

8.10 管理局將在2023年3月下旬將結果通知獲批的製作公司。

8.11 如其投標書獲接納的製作公司其後單方面終止提供服務，管理局保留對該公司追究及其他一切權力，包括但不限於因製作公司終止/不遵守合約或在與此有關連的情況下令管理局蒙受或招致的成本、損失、損害或開支。

9 附加資料及要求

9.1 附錄

管理局可以在截標日期之前或之後就招標文件中的條款及細則發佈附錄。如果此類附錄是在截標日期之後發佈，投標者或需被要求確認將遵從附錄內的條款，否則投標者或會被取消資格。

9.2 投標文件

管理局沒有義務將任何投標書退還給投標者，而未成功投標者所提交的文件或會於遞交投標書日期起計至少六個月後被銷毀。

9.3 預防賄賂

投標者應留意，根據《防止賄賂條例》（第201章）第4條，任何人(不論在香港或其他地方)無合法權限或合理辯解，向任何公職人員提供任何利益，作為該公職人員作出協助或優待任何人與公共機構間往來事務的辦理的誘因或報酬，或由於該公職人員作出上述行為而向他提供任何利益，即屬犯罪。如投標者作出任何違反《防止賄賂條例》（第201章）的行為，在不損害管理局對該投標者提出的其他權利和要求的狀況下，管理局有權取消其投標資格。

投標者不得，並不得促使其僱員、代理人及承包商，就服務合約的投標及簽立，而提供、索取或接受任何在《防止賄賂條例》（第201章）中定義的利益。

投標者或其僱員、代理人及承包商如作出上述的促使行為，或提供、索取或接受上述的任何利益，在沒有影響投標者為此疏忽及行為而承擔的責任下，將導致其投標無效。

9.4 免責聲明

管理局為此招標提供的所有資料、統計數據、預測和計劃（包括招標文件中的條款）（下統稱為「資料」）僅供參考。管理局不會對其準確性、可靠性或完整性做任何保證、陳述或承諾。管理局不會對以下承擔任何責任：（一）任何此類資料的準確性、完整性或可靠性；（二）任何索賠、法律程序、責任、損失（包括任何直接或間接損失，以及任何收入、利潤、業務、合約或預期的儲蓄損失）或損壞（包括任何投標條款的直接、特殊、間接或後果等性質）的任何損害；（三）任何投標者或第三方因依從資料而承受或引起任何增加的費用及支出。

9.5 反合謀行為

9.5.1 就遞交標書，投標者須代表及保證有關標書—

- 未曾並將不會向管理局以外的任何人傳達標書上的任何價格；
- 未曾並將不會通過與任何人的安排更改或決定在標書上提交的任何價格的數額；
- 未曾並將不會與任何人就其是否提交標書作出任何安排；和
- 在招標過程中沒有並將不會以任何方式串通或與任何人串通。

- 9.5.2 如果投標者違反本協議第 9.5 條中的任何陳述和/或保證，管理局有權不賠償任何人或付上任何責任並擁有以下權利—
- 拒絕其投標；
 - 如管理局已採納其投標書，則有權撤回接納其投標；或
 - 如管理局與投標者已簽訂合約，則有權即時終止合約。
- 9.5.3 對於因違反上述第 9.5 條協議中的任何陳述和/或保證而引起的或與之相關的所有損失、損害、費用或支出，投標者應予管理局賠償。
- 9.5.4 投標者若違反上述第 9.5.1 條協議中的任何陳述和/或保證，可能會損害日後投標者作為管理局服務夥伴的可能性。
- 9.5.5 第9.5.1 條協議不適用於投標者在絕對保密的情況下，與其自身的保險人或經紀人取得其報價以計算投標價的保險報價、或尋求其專業指導、顧問或分包商的協助以準備標書的提交。
- 9.5.6 以上第 9.5.2 至 9.5.4 條所列出的權利只是管理局就此投標的補充條款，並不損害管理局從投標者可獲得的任何其他權利或補償措施。

10 簡介會及查詢

10.1 簡介會將於 2022年12月16日舉行。詳情如下：

日期：2022 年 12 月 16 日（星期五）

時間：下午 3:00

地點：管理局辦事處(九龍長沙灣長裕街 10 號億京廣場 2 期 15 樓 A-B 室)

10.2 有興趣的製作公司可提名不多於兩名代表出席簡介會。有意參加簡介會的人士請於 2022 年12月15日（星期四）下午 5:00 或之前致電 2723 1288 與梁婉芬女士預留座位。管理局保留拒絕任何非預約者參加會議的權利。

10.3 管理局的代表將在簡介會澄清製作公司對招標文件的任何疑問。

10.4 查詢

梁婉芬女士

行政主任

電話: 2723 1288

電郵: contact@odcb.org.hk

申請職業性失聰補償的職業方面規定

根據《職業性失聰(補償)條例》的規定，申索人須符合職業及失聰方面的規定，才可以獲得補償。在職業方面的規定，申索人須從事以下指定高噪音工作及符合相關的年資，及於申請限期前遞交申請補償的表格：

指定高噪音工作及相關的年期

曾受僱在香港從事指定的高噪音工作(網址: https://odcb.org.hk/b5_compensation2a.php)合共最少 10 年，或從事其中 4 類特別高噪音工作(網址: https://odcb.org.hk/b5_compensation2b.php)合共最少 5 年；及

在申請前 12 個月內曾按連續性合約(即連續 4 星期或以上為同一僱主工作，每星期工作最少 18 小時)受僱於指定的高噪音工作。

申請期限

現職於指定高噪音工作的人士，可隨時遞交申請。但不再受僱從事指定高噪音工作的人士，則必須在離開這些工作後的 12 個月內遞交申請。

有關職業方面的申請資格的其他詳情，可參考以下的網頁：

https://odcb.org.hk/b5_content.php?sid=3&cid=6&sub=1

《職業性失聰(補償)條例》指定的高噪音工作

1. 對金屬或金屬坯段或鋼錠使用機動研磨工具，或在該等工具使用時，完全或主要在該等工具的緊鄰範圍內工作；
2. 對金屬或金屬坯段或鋼錠使用機動衝擊工具，或在該等工具使用時，完全或主要在該等工具的緊鄰範圍內工作；
3. 對石塊、混凝土或大理石使用機動研磨、開鑿、切割或衝擊工具，或在該等工具使用時，完全或主要在該等工具的緊鄰範圍內工作；
4. 完全或主要在使用不可拆模或可拆模或吊錘以鍛造（包括熱衝壓）金屬的設備（不包括機動壓力機）的緊鄰範圍內工作；
5. 在紡織製造業工作，而且工作完全或主要在使用紡織人造或天然（包括礦物）纖維或高速假撚纖維的機器的房間或小屋內進行；
6. 使用切割或清潔金屬釘或螺釘或使之成形的機器，或完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
7. 使用等離子噴槍噴鍍金屬，或完全或主要在該等離子噴槍的緊鄰範圍內工作；
8. 使用以下機器或完全或主要在以下機器的緊鄰範圍內工作：多刀具切模機、刨床機、自動或半自動車床、多層橫切機、自動成形機、雙端頭開樺機、直立式打線床（包括高速鑽板機）、屈曲邊緣機、圓鋸及鋸片闊度不少於 75 毫米的運鋸機；
9. 使用鏈鋸；
10. 在建築工地內使用撞擊式打樁或板樁的機器，或完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
11. 完全或主要在噴砂打磨作業的緊鄰範圍內工作；
12. 使用研磨玻璃的機器，或完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
13. 完全或主要在壓碎或篩選石塊或碎石料的機器的緊鄰範圍內工作；
14. 使用壓碎塑料的機器，或完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
15. 完全或主要在被用於清理船舶外殼的機器或手提工具的緊鄰範圍內工作；
16. 完全或主要在內燃機、渦輪機、加壓燃料爐頭或噴射引擎的緊鄰範圍內工作；
17. 完全或主要在車身修理或用人手錘鍊製作金屬製品的緊鄰範圍內工作；
18. 使用擠出塑料的機器，或完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
19. 使用瓦通紙機器，或在該等機器使用時，完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；

20. 完全或主要在涉及使用有壓縮蒸汽的機器的情況下漂染布匹的緊鄰範圍內工作；
21. 完全或主要在入玻璃瓶作業線的緊鄰範圍內工作；
22. 完全或主要在入金屬罐作業線的緊鄰範圍內工作；
23. 使用紙張摺疊機，或在該等機器使用時，完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
24. 使用高速捲筒紙柯式印刷機，或在該等機器使用時，完全或主要在該等機器的緊鄰範圍內工作；
25. 完全或主要在槍擊操作的緊鄰範圍內工作；
26. 完全或主要在電昏豬隻以供屠宰的工序所在地方的緊鄰範圍內工作；
27. 在根據《賭博條例》(第 148 章)第 22(1)(b)條獲發牌照的麻將館內搓麻將並以此作為主要職責；
28. 在的士高的舞池的緊鄰範圍內配製或端送飲品並以此作為主要職責；
29. 在的士高內控制或操作重播和廣播預錄音樂的系統。

政府新聞處有關宣傳廣告的要求
Technical Requirements for Finished Materials (File Based)

(1) Introduction

Listed below are guidelines of technical aspects of finished materials in file based submitted to TV stations for broadcast. The materials, submitted by external parties, shall comply with the following requirements.

(2) General Format of Finished Material

TV stations will only accept the finished file-based material in the following format:

2.1 Audio/Video format and file format:

Items	Descriptions	High Definition
1	Video Resolution	1920 x 1080
2	Video frame/sec	25
3	Video Interlacing	Yes
4	Aspect Ratio	16:9*
5	Video file format	XDCAM HD 422 at 50 Mbps in MXF
6	Audio format	PCM uncompressed
7	Audio bit depth	24bit
8	Audio sampling	48KHz
9	Audio Ch Interleave	No
10	Time Code	Start at 00:00:00:00

* The Contractors have to deliver finished materials to TV stations in 16:9 aspect ratio. A 16:9 pillar boxed and HD up-converted version has to be provided for 4:3 original material.

2.2 Audio Channel Assignment

Audio Channel	Single Language		Dual Language	
	Mono	Stereo	Mono	Stereo
A1	Complete Mono Mix	Complete Mix, Left	Primary Language Complete Mono Mix	Primary Language Complete Mix, Left
A2	Copy of A1	Complete Mix, Right	Copy of A1	Primary Language Complete Mix, Right
A3	Copy of A1	Copy of A1	Secondary Language Complete Mono Mix	Secondary Language Complete Mix, Left
A4	Copy of A1	Copy of A2	Copy of A3	Secondary Language Complete Mix, Right
A5	Copy of A1	Copy of A1	Primary Language Complete Mono Mix	Primary Language Complete Mix, Left
A6	Copy of A1	Copy of A2	Copy of A1	Primary Language Complete Mix, Right
A7	Copy of A1	Copy of A1	Secondary Language Complete Mono Mix	Secondary Language Complete Mix, Left
A8	Copy of A1	Copy of A2	Copy of A3	Secondary Language Complete Mix, Right

2.3 Recording Format

One file contains only one finished material.

Start of file shall be first video frame of the material.

End of file shall be last video frame of the material.

For example: for a 30 sec API, the frame-count / time-code of the first frame to be 00:00:00:00, the last frame to be 00:00:29:24

2.4 Colour Bar and Tone

Not required.

2.5 Video Characteristics

When playback the file to video signal, the maximum video level of material with reference to line-up signals shall be 700mV an operational tolerance of +25mV for luma (Y) and 700mV for each color difference signal (Pr, Pb). Whatever the combination of luma and chrominance components, the signal shall not produce an R.G.B. or PAL coded gamut error when measured by appropriate instrument.

2.6 Loudness Control Limits

The subjective volume should be consistent with the programme material whilst at the same time preventing excessive loudness. Table below specifies the permitted normal peaks and full ranges on a peak programme meter.

Programme Type	Normal Peaks	Full Range
Highly Compressed Materials	4.5	2 - 5
Slightly Compressed Materials	5	2 - 6

The levels specified above are related to standard peak programme meter readings with reference to a steady state reading of '4' (BBC scale) corresponding to 0dBu.

2.7 Audio Channels out phase issue

The phase difference of the audio channel of a stereo material is not allowed to be inverted, or under a sound effect that caused a similar inverted phase.

Except dialog, TV stations accept an adaptive amount of channel phase difference on music and sound effect. Provide that the mix down of the channels would not lead to an audio level drop larger than 3dB in any 500 milliseconds period.

(3) Safe Areas

Description	Action Safe Area	Graphic Safe Area
Safe Area for 16:9 image on a 16:9 display	90 % of Active Width	80 % of Active Width
	90 % of Height	80 % of Height

政府新聞處有關宣傳廣告的要求

Specifications of TV API

Duration: 30 seconds

Language: Cantonese (with written Traditional Chinese subtitles 繁體中文書面語) and English (with English subtitles)

Shooting format: HDCAM, RED ONE or equivalent is preferred. High-definition Video (HDV) formats and still camera shooting may be considered depending on the creative.

Output: File-based format: 16:9 (HD) in XDCAM HD422 at 50Mbps in MXF* **AND**
HD format: 16:9 (HD) in HDCAM

Copies required	Delivery points
	<i>** (from 管理局: detailed contact information would be disclosed later to the production house awarded this tender)</i>
<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● Cue sheet for TVB	For file-based delivery: Through the system of TVB ** (Contractor is required to give TVB a call to confirm receipt after the digital files are sent)
<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● One HD MPEG-4 file for each language version (low resolution for preview purpose); AND ● Cue sheet for Cable TV / Fantastic TV	For file-based delivery: ** In addition to the link, Contractor is required to attach two low-resolution files (each in Chinese and English version) for preview in the e-mail (Contractor is required to give Cable TV a call to confirm receipt after the digital files are sent)
<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● Cue sheet for PCCW Media (Now TV) / HKTVE (Viu TV)	For file-based delivery: ** (Contractor is required to give Now TV a call to confirm receipt after the digital files are sent)
<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● Cue sheet for RTHK TV	For file-based delivery: Through the system of RTHK TV ** (Contractor is required to give RTHK a call to confirm receipt after the digital files are sent)

<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● One HD MPEG-4 file (1920 X 1080P w/10MB bit rate, High Profile Level 4.1, Progressive, 16:9, without clapper) for each language version; AND ● One WMV file (720 X 576P w/5MB bit rate, 16:9, without clapper) for each language version; AND ● One file of twelve still pictures from the footage of the completed TV API in JPEG format for each language version <p>for ISD</p>	<p>For file-based delivery:</p> <p>**</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● HD digital files in mxf format (without clapper)*; AND ● HDCAM x 1 (with clapper and cue sheet); AND ● DVD x 1; AND ● One HD MPEG-4 file (1920 X 1080P w/10MB bit rate, High Profile Level 4.1, Progressive, 16:9, without clapper) for each language version <p>for 管理局</p>	<p>管理局</p>

- *Deadline for delivery to TVB, Cable TV, Fantastic TV, PCCW Media (Now TV), HKTVE (Viu TV) and RTHK TV: at least four working days before broadcast*
 - *All HD digital files for each language version and cue sheet should be sent to TV stations according to the latest specifications set by TV stations.*
- * *For detailed specifications, please refer to “Technical Requirements for Finished Materials (File Based)”*

政府新聞處有關宣傳廣告的要求
Recommendations on window
showing the sign language interpretation on screen

- i) Shape: Oval-shaped
- ii) Size: Preferably one-sixth of the size of the screen for showing full version of the signs
- iii) Background: Non-reflective plain backdrop, preferably in light grey or powder blue colour
- iv) Position: Normally at lower right hand corner of the screen and in the same position throughout the API
- v) Sign language interpreters are advised to wear dark clothes, preferably black colour and
- vi) Presentation of the sign language should synchronise with the subtitling as far as possible.

政府新聞處有關宣傳廣告的要求

Specifications of Radio API

Duration: 30 seconds

Language: Cantonese, English and Putonghua*

Copy required	Delivery Point
	<i>** (from 管理局: detailed contact information would be disclosed later to the production house awarded this tender)</i>
Data disc x 1 (WAV format) With Cantonese, English and Putonghua versions Requirements: Sampling frequency: 48 kHz Sampling rate: 16 bit Channel: 2 channel stereo for RTHK Chinese channels	**
Data disc x 1 (WAV format) With Cantonese, English and Putonghua versions Requirements: Sampling frequency: 48 kHz Sampling rate: 16 bit Channel: 2 channel stereo for RTHK English channels	**
Data disc x 1 (MP3 format) With Cantonese, English and Putonghua versions Requirements: Sampling frequency: 44.1 kHz Sampling rate: 16 bit Channel: 2 channel stereo for Commercial Radio	**
Format: MP3 (with scripts) With Cantonese, English and Putonghua versions Requirements: Sampling frequency: 44.1 kHz Sampling rate: 320Kbps Channel: 2 channel stereo for Metro Broadcast	** (with ISD copied in)
Data disc x 1 (with all WAV and MP3 files) for ISD	**

Data disc x 1 (with all WAV and MP3 files) for 管理局	管理局
---	-----

Deadline for delivery to radio stations: at least four working days before broadcast

* Voice talents for Putonghua recording should preferably have attained at least Grade 1B (一級乙等) in Putonghua Shuiping Ceshi (國家語言文字工作委員會普通話水平測試).

~~~~完~~~~